



# Hebematte Lifting Mat

Gebrauchsanleitung · Manual  
Bruksanvisning · Käsikirja

## Inhaltsverzeichnis

### **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

### **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

### **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

### **4 Produktkennzeichnung / CE**

### **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

### **6 Technische Daten**

### **7 Garantie**

### **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanzzliege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Transferhilfen, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Transferhilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Die Hebematten sind Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Transfer von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege, Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: PM-4012** Hebematte mit 4 Griffen

**Bestell-Nr.: PM-4016** Hebematte mit 6 Griffen

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

## 1.4 Lieferumfang

Hebematte

Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport bei -5°C – 40°C  
Sonstiges: vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **fünf Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).

# 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.




- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Lassen Sie den Pflegebedürftigen während des Transfervorgangs nie unbeaufsichtigt.
- Beachten Sie bei Hebevorgängen von Pflegebedürftigen die Lastenhandhabungsverordnung.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (200 kg).
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Bezuges nachhaltig verschlechtern.

## 2.1 Verwendete Symbole

	60°C Wäsche		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Trocknen bei niedrigen Temperaturen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.

 <p><b>Sichtprüfung</b> Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind</p>	 <p><b>Belastungsprüfung Griffe</b> Fest an den Griffschlaufen ziehen – Material und Nähte überprüfen <b>Belastungsprüfung Schnallen</b> Fest an der geschlossenen Schnalle ziehen – Schnalle und Nähte prüfen</p>
 <p><b>Gleitfähigkeit</b> Produkt auf feste Unterlage legen Hände mit Druck über das Produkt ziehen Gute Gleitfähigkeit – leichtes Gleiten Niedrige Gleitfähigkeit: kein Gleiten/Bewegen möglich</p>	



➤ **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden**

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Hebematte für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf beim Transfer geeignet sind.

- Positionierung im Bett bei stark bewegungseingeschränkten Pflegebedürftigen
- Positionierung im Bett bei schmerzempfindlichen Pflegebedürftigen
- Anheben/Hochheben von Pflegebedürftigen auf niedrigeren Ebenen
- Bei Frakturen in den Beinen darf zu den angegebenen Transfers grundsätzlich nur die längere Hebematte PM-4016 verwendet werden

### Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung und Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

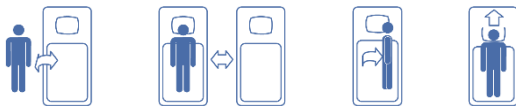
- Bei Frakturen in den Beinen darf zu den angegebenen Transfers grundsätzlich nur die längere Hebematte PM-4016 verwendet werden

## 3.3 Anwendungsrisiken

- Auf gute Stabilisierung achten, rückengerecht arbeiten → Verletzungsrisiko der Anwender
- Schlechte Stabilisierung durch den Anwender → Sturzgefahr

## 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



## 3.5 Illustration der Anwendung



## 3.6 Anwendung

Mit der Hebematte kann ein im Bett liegender Pflegebedürftige zum Kopfende und auf die Seite bewegt werden. Ein Transfer vom Bett auf die Duschliege und das Aufheben eines Pflegebedürftigen vom Boden ist möglich.

### Einlegen

- Pflegebedürftigen in Seitenlage bringen.
- Griffe der Hebematte unter die Platte umklappen.
- Hebematte am Rücken des Pflegebedürftigen anlegen.
- Pflegebedürftigen in Rückenlage bringen.
- Umgeklappte Griffe seitlich hervorziehen.
- Der Pflegebedürftige sollte mittig auf der Hebematte liegen.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an.



### 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

## 4 Produktkennzeichnung / CE



Die Petermann Hebematte ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlament und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
60° Waschmaschine	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage)</li> <li>- Mikrobac® Tissues*</li> <li>- Mikrobac® forte*</li> <li>- BacilloI® 30 Foam</li> <li>- BacilloI® 30 Tissues</li> <li>- BacilloI® 30 Sensitive Tissues</li> <li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li> </ul>
Feinwaschmittel	
Keine Bleiche oder chemischen Waschzusätze verwenden! Ansonsten können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.	
Nur mit ähnlichen Farben waschen	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.
Empfohlenes Waschmittel für Industriewaschmaschinen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Maximo Liquid als Alleinwaschmittel</li> </ul>	
Niedrige Trocknertemperaturen (45° - 50° C)	



**Die innenliegenden Verstärkungen müssen vor dem Waschvorgang entfernt werden!**

## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
PM-4012	Polyamid, latexfrei	rot	200 kg
PM-4016	Polyamid, latexfrei	rot	200 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
PM-4012	Hebematte	1100 x 560 x 10	1240 g	(01)04250355340122(10)x
PM-4016	Hebematte	1500 x 560 x 10	2100 g	(01)04250355340160(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 3 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für die Hebematten bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
Waldweg 3  
D-91601 Dombühl  
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0  
E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)



## Table of Contents

### **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

### **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

### **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

### **4 Product marking / CE**

### **5 Cleaning, care and disinfection**

### **6 Technical Data**

### **7 Warranty**

### **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of sliding mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The Lifting Mat is part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in home care, hospitals and other health care facilities.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item no.: PM-4012** Lifting Mat with 4 grips

**Item no.: PM-4016** Lifting Mat with 6 grips

## 1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

## 1.3 Scope of delivery

Lifting Mat

User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport                      at -5 C – 40°C  
Other:                                      protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **five years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).















# 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Never leave the patient unattended during the transfer process.
- Observe the load handling regulations when performing patient lifting procedures.
- Defective products may no longer be used.
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (200 kg).
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the product properties.

## 2.1 Symbols used

	60 C laundry		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Dry at low temperatures		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.



### Visual inspection

Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.



### Load test handles

Pull firmly on the handle loops - Check material and seams

### Load test buckles

Pull firmly on the closed buckle - Check buckle and seams



### Sliding properties

Place the product on a firm surface  
Pull your hands over the product with pressure  
Good glide - easy gliding  
Low glide: no gliding/moving possible



➤ **Defective products may no longer be used!**

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Lifting Mats are suitable for all applications involving people who require assistance.

- Positioning in the bed of patients with severely restricted mobility.
- Positioning in the bed of patients who are highly sensitive to pain.
- Elevating/lifting patients at lower heights.
- In case of leg fractures only the longer Lifting Mat (PM-4016) may be used for the transfers

#### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning and disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Observe the safety information under item 2.

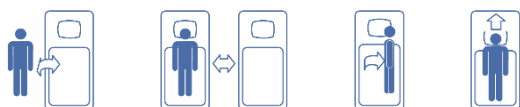
- In case of leg fractures only the longer Lifting Mat (PM-4016) may be used for the transfers

## 3.3 Application risks

- Ensure good stabilisation, work in a back safe manner → risk of injury to the user
- Bad stabilization by the user → risk of falling

## 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



## 3.5 Application illustration



## 3.6 Application

The Lifting Mat can be used to move a patient who is lying in bed towards the head of the bed and sideways. Transfers from the bed to a shower stretcher and lifting a patient up from the floor are also possible.

### Placement

- Place the patient on their side.
- Fold the Lifting Mat handles under the board.
- Place the Lifting Mat against the patient's back.
- Place the patient on their back.
- Pull the folded under handles out sideways.
- The patient should be positioned in the centre of the Lifting Mat.

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



### 3.7 Approved accessories, combination with other products

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

## 4 Product marking / CE



The Petermann Lifting Mat is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, hereinafter called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

## 5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Desinfection (if necessary)
60° washing machine Mild detergent Do not use cleaning agents with bleaching ingredients or chemical laundry additives! Otherwise the product properties may deteriorate permanently.	Recommended disinfectants for wipe disinfection: - Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Wash with similar colours only Recommended detergent for industrial washing machines: - - Maximo Liquid as single detergent Low dryer temperatures (45° - 50° C)	* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.



**The inner reinforcing components must be removed!**

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
PM-4012	Polyamide, latexfrei	red	200 kg
PM-4016	Polyamide, latexfrei	red	200 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
PM-4012	Lifting Mat	1100 x 560 x 10	1240 g	(01)04250355340122(10)x
PM-4016	Lifting Mat	1500 x 560 x 10	2100 g	(01)04250355340160(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 3 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Lifting Mats, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: petermann@pm-med.de**

## Innehållsförteckning

### **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

### **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

### **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

### **4 Produktmärkning/CE**

### **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

### **6 Tekniska data**

### **7 Garanti**

### **8 Information om kassering**



# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att glidmattor används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Lifting Mat ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta överflyttningen av brukare inom hemsjukvård, på sjukhus och på andra vårdinrättningar.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överflyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

**Artikelnr: PM-4012** Lifting Mat med 4 handtag

**Artikelnr: PM-4016** Lifting Mat med 6 handtag

## 1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

## 1.3 Leveransomfattning

Lifting Mat  
Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 °C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **fem år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).


# 2 Säkerhetsinformation



**WARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.**

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Lämna aldrig brukaren utan uppsikt under överflyttningsprocessen.
- Följ föreskrifterna för lyft när du utför procedurer för att lyfta brukare.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (200 kg).
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvätt tillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av produktens egenskaper.

## 2.1 Symboler som används

	tvätt i 60 °C		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Torka vid låga temperaturer		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

## 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.



### Visuell inspektion

Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.



### Handtag för belastningsprov

Dra ordentligt i handtagets öglor -  
Kontrollera material och sömmar

### Belastningsprov av spännen

Dra ordentligt i det stängda spännet -  
Kontrollera spännet och sömmarna.



### Glidande egenskaper

Placera produkten på ett fast underlag  
Dra händerna över produkten med tryck  
Bra glid - lätt glidning  
Låg glidförmåga: ingen  
glidning/förflyttning möjlig



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Lifting Mats är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp.

- Positionering i sängen av brukare med kraftigt begränsad rörlighet.
- Positionering i sängen av brukare som är mycket känsliga för smärta.
- Höja upp/lyfta brukare från lägre höjd.
- Vid benfrakturer får endast den längre Lifting Mat (PM-4016) användas för överflyttningar

### Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra och desinficera produkten (se punkt 5)

## 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

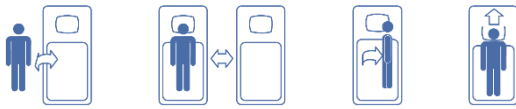
- Vid benfrakturer får endast den längre Lifting Mat (PM-4016) användas för överflyttningar

## 3.3 Risker vid användning

- Säkerställ god stabilisering, arbeta på ett sätt som är skonsamt för ryggen → risk för skada på användaren
- Dålig stabilisering av användaren → risk för fall

## 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



## 3.5 Bild av användning



## 3.6 Användning

Lifting Mat kan användas för att flytta en brukare som ligger i sängen mot huvudändan och i sidled. Det är också möjligt att genomföra överflyttningar från sängen till en duschbår och lyfta upp en brukare från golvet.

### Placering

- Lägg brukaren på sidan.
- Vik handtagen på Lifting Mat under brädan.
- Placera Lifting Mat mot brukarens rygg.
- Lägg brukaren på rygg.
- Dra ut de invikta handtagen i sidled.
- Brukaren ska placeras i mitten av Lifting Mat.

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



### 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE



Lifting Mat från Petermann är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, fortsättningsvis kallat MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
60° tvättmaskin	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran) Mikrobac® Tissues*</li> <li>- Mikrobac® forte*</li> <li>- Bacillol® 30 Foam</li> <li>- Bacillol® 30 Tissues</li> <li>- Bacillol® 30 Sensitive Tissues</li> <li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li> </ul>
Milt tvättmedel	
Använd inte rengöringsmedel med blekmedel eller kemiska tvätttillsatser! Annars kan produktens egenskaper försämrans permanent.	
Tvätta endast med liknande färger.	* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.
Rekommenderat tvättmedel för industritvättmaskiner:	
- Maximo Liquid som enskilt tvättmedel	
Låg temperatur i torktumlaren (45° - 50° C).	



**De inre förstärkningskomponenterna måste tas bort!**

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
PM-4012	Polyamid, latexfri	röd	200 kg
PM-4016	Polyamid, latexfri	röd	200 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
PM-4012	Lifting Mat med 4 handtag	1 100 x 560 x 10	1 240 g	(01)04250355340122(10)x
PM-4016	Lifting Mat med 6 handtag	1 500 x 560 x 10	2 100 g	(01)04250355340160(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är 3 år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följskador eller materiella skador.

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Lifting Mats, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-post: petermann@pm-med.de**

## Sisältö

### **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

### **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

### **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

### **4 Tuotemerkintä / CE**

### **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

### **6 Tekniset tiedot**

### **7 Takuu**

### **8 Hävittämistä koskevat tiedot**

# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä räsitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Liukumattoja käyttämällä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa räsitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Lifting Mat kuuluu tuotevalikoimaan, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen kotihoidossa, sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.



## 1.1 Tuoteversiot

**Tuotenumero: PM-4012** Lifting Mat 4 kahvalla

**Tuotenumero: PM-4016** Lifting Mat 6 kahvalla

## 1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

## 1.3 Toimituksen laajuus

Lifting Mat

Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä  
Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **viisi vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttötilheiden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisykljen määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).














# 2 Turvallisuustiedot



**VAROITUS** osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Älä koskaan jätä potilasta ilman valvontaa siirtämisen aikana.
- Noudata kuormankäsittelymääräyksiä potilasta nostettaessa.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (200 kg) on noudatettava.
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, huuhteluaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää tuotteen ominaisuuksia pysyvästi.

## 2.1 Käytetyt symbolit

	60 °C konepesu		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Ei rumpukuivausta		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



### Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



### Kuormitustestin kahvat

Vedä lujasti kahvan silmukoista - Tarkista materiaali ja saumat.

### Kuormitustesti soljet

Vedä lujasti kiinni soljesta - Tarkista solki ja saumat.



### Liukuvat ominaisuudet

Aseta tuote tukevalle alustalle  
Vedä kädet painamalla tuotteen yli  
Hyvä liukuvuus - helppo liukuminen  
Heikko liukuvuus: liukuminen/liikkuminen ei ole mahdollista.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Lifting Mat -matot soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve.

- Vaikeasti liikuntarajoitteisten potilaiden asettelu sängyssä.
- Kipuherkkien potilaiden asettelu sängyssä.
- Potilaiden nostaminen/nostaminen alhaisemmilla korkeuksilla.
- Jos potilaalla on jalkamurtuma, siirtämiseen saa käyttää vain pidempää Lifting Mat -mattoa (PM-4016)

#### Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintakunto perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5)

## 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

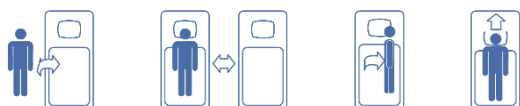
- Jos potilaalla on jalkamurtuma, siirtämiseen saa käyttää vain pidempää Lifting Mat -mattoa (PM-4016)

## 3.3 Käyttötapariskit

- Varmista hyvä vakaus, työskentele selkäturvallisesti → käyttäjän loukkaantumisvaara
- Käyttäjä vakauttanut huonosti → putoamisriski

## 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



## 3.5 Kuva käyttötilanteesta



## 3.6 Käyttö

Lifting Mat -mattoa voidaan käyttää sängyssä makaavan potilaan siirtämiseen sängyn päätä kohti ja sivusuunnassa. Myös siirrot sängystä suihkupaareille ja potilaan nostaminen ylös lattialta ovat mahdollisia.

### Sijoittaminen

- Aseta potilas kyljelleen.
- Taita Lifting Mat -maton kahvan laudan alle.
- Aseta Lifting Mat potilaan selkää vasten.
- Aseta potilas selälleen.
- Vedä alletaitetut kahvat esiin sivusuunnassa.
- Potilas on asetettava Lifting Mat -maton keskelle.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



## 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE



Petermann Lifting Mat on luokan I lääkinällinen laite ja täyttää lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
60° pesukone	Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin: - Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Mieto pesuaine	
Älä käytä pesuaineita, joissa on valkaisevia ainesosia tai kemiallisia pyykinpesun lisäaineita! Muuten tuotteen ominaisuudet voivat heikentyä pysyvästi.	
Pese vain samankaltaisten värien kanssa	* merkittyjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.
Suosittelu pesuaine teollisuuspesukoneisiin: - - Maximo Liquid yksittäipesuaineena	
Matalat kuivausrummun lämpötilat (45° - 50° C)	



**Sisäpuoliset vahvikkeet on poistettava!**

## 6 Tekniset tiedot

Tuotenumero	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
PM-4012	Polyamidi, lateksivapaa	punainen	200 kg
PM-4016	Polyamidi, lateksivapaa	punainen	200 kg

Tuotenumero	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
PM-4012	Lifting Mat - nostomatto 4 kahvalla	1100 x 560 x 10	1240 g	(01)04250355340122(10)x
PM-4016	Lifting Mat - nostomatto 6 kahvalla	1500 x 560 x 10	2100 g	(01)04250355340160(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuu-aika on 3 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Lifting Mats -matoille ei ole erityisiä hävitysmääryksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Sähköposti: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**







**Petermann GmbH**  
Waldweg 3  
D-91601 Dombühl  
Telefon: +49 (0) 9868-9339-0  
E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)